

**EMME**

---

**Návod k instalaci, obsluze a údržbě**

---

**PLYNOVÉ SPORÁKY  
S VĚČNÝM PLAMÍNKEM**

**M74FP · M74FMP · M76FP · M76FMP**

**M74FPFG · M74FMPFG  
M76FPFG · M76FMPFG**

**M74FPFE · M74FMPFE  
M76FPFE · M76FMPFE**

**M74FPFXE · M74FMPFXE  
M76FPFXE · M76FMPFXE**

**M72FPTFG**



---

# VLASTNOSTI

---

**Dodavatel:**

---

**Datum:**

---

**Servisní služba:**



---

**FAX**

---

**E-mail**

---

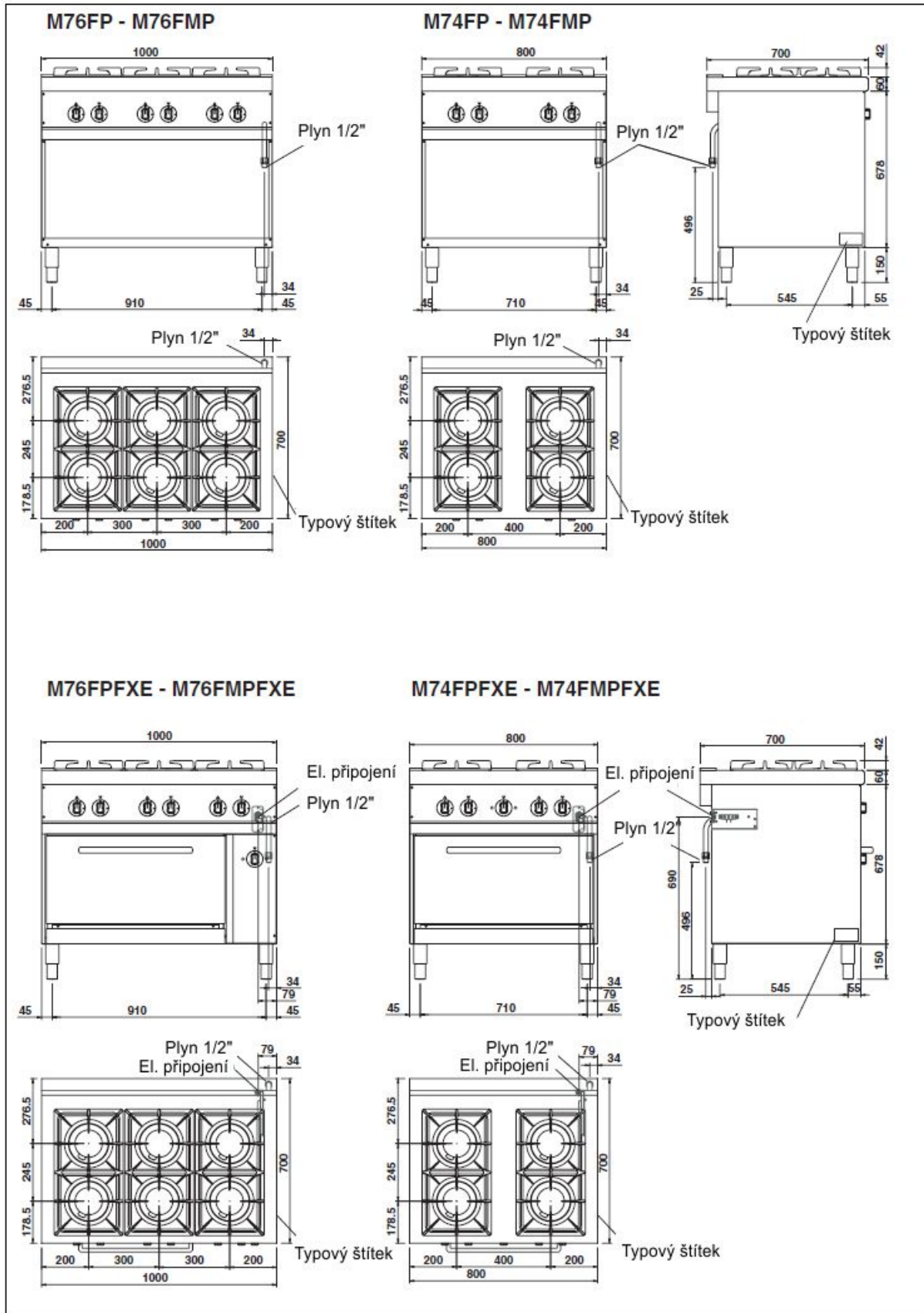
# OBSAH

<b>1 -</b>	<b>Schematické znázornění.....</b>	<b>5</b>
<b>2 -</b>	<b>Vlastnosti přístrojů.....</b>	<b>8</b>
<b>3 -</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>9</b>
<b>4 -</b>	<b>Pokyny pro uvedení do provozu.....</b>	<b>11</b>
4.1	Bezpečnostní upozornění.....	11
4.2	Montáž, výbava a bezpečnostní prvky přístrojů.....	11
4.2.1	Vařidlová deska.....	11
4.2.2	Trouba.....	12
4.3	Montáž.....	12
4.3.1	Místo instalace.....	12
4.3.2	Zákonné směrnice, ustanovení a technické normy.....	13
4.3.3	Instalace.....	13
4.3.4	Připojení k přívodu plynu.....	13
4.3.5	Odvod spalin.....	13
4.3.6	Připojení k elektrickému proudu.....	13
4.3.7	Vyrovnaní napětí.....	14
<b>5 -</b>	<b>Příprava pro provoz.....</b>	<b>15</b>
5.1	Příprava a uvedení do provozu.....	15
5.1.1	Uvedení do provozu.....	15
5.1.2	Přezkoušení výkonu.....	15
5.1.3	Kontrola tlaku připojení.....	15
5.1.4	Kontrola výkonu volumetrickou metodou.....	15
5.1.5	Kontrola výkonu při provozu se zkapalněným plynem.....	17
5.1.6	Kontrola funkčnosti.....	17
5.1.7	Kontrola věčného plamínku.....	17
5.1.8	Kontrola primárního vzduchu.....	17
5.1.9	Poučení provozovatele.....	18
5.1.10	Přestavba a přizpůsobení.....	18
5.1.11	Výměna trysek hořáků vařidlové desky.....	18
5.1.12	Výměna trysek věčného plamínku vařidlové desky.....	18
5.1.13	Nastavení minimálního výkonu.....	18
5.1.14	Výměna trysek opékací desky.....	18
5.1.15	Výměna trysky u plynové trouby GN 2/1.....	19
5.1.16	Výměna trysky věčného plamínku u plynové trouby GN 2/1.....	19
5.2	Údržba.....	20
5.3	Výměna součástí přístroje.....	20
5.3.1	Plynový kohout vařidlové desky.....	20
5.3.2	Termočlánek hořáku vařidlové desky.....	20
5.3.3	Plynová klapka plynové trouby GN 2/1.....	21
5.3.4	Zapalovací svíčka plynové trouby GN 2/1.....	21
5.3.5	Termočlánek plynové trouby GN 2/1.....	21
5.3.6	Hlavní hořák plynové trouby GN 2/1.....	21
5.3.7	Plynový kohout opékací desky.....	22
5.3.8	Zapalovací svíčka opékací desky.....	22
5.3.9	Termočlánek opékací desky.....	22
5.3.10	Tepelný odpor elektrické trouby GN 2/1.....	22
5.3.11	Tepelný odpor elektrické trouby GN 1/1.....	22
5.3.12	Ventilátor elektrické trouby GN 1/1.....	22
<b>6 -</b>	<b>Návod k použití.....</b>	<b>23</b>
6.1	Bezpečnostní pokyny pro obsluhu, čištění a opravy.....	23
6.2	Uvedení do provozu.....	23
6.2.1	Zapálení a vypnutí hořáku vařidlové desky s věčným plamínkem.....	23
6.3	Zapnutí a vypnutí elektrické trouby GN 2/1.....	24
6.4	Zapnutí a vypnutí elektrické trouby GN 1/1.....	24
6.5	Zapnutí a vypnutí plynové trouby GN 2/1.....	24
6.5.1	Zapálení věčného plamínku plynové trouby GN 2/1.....	24

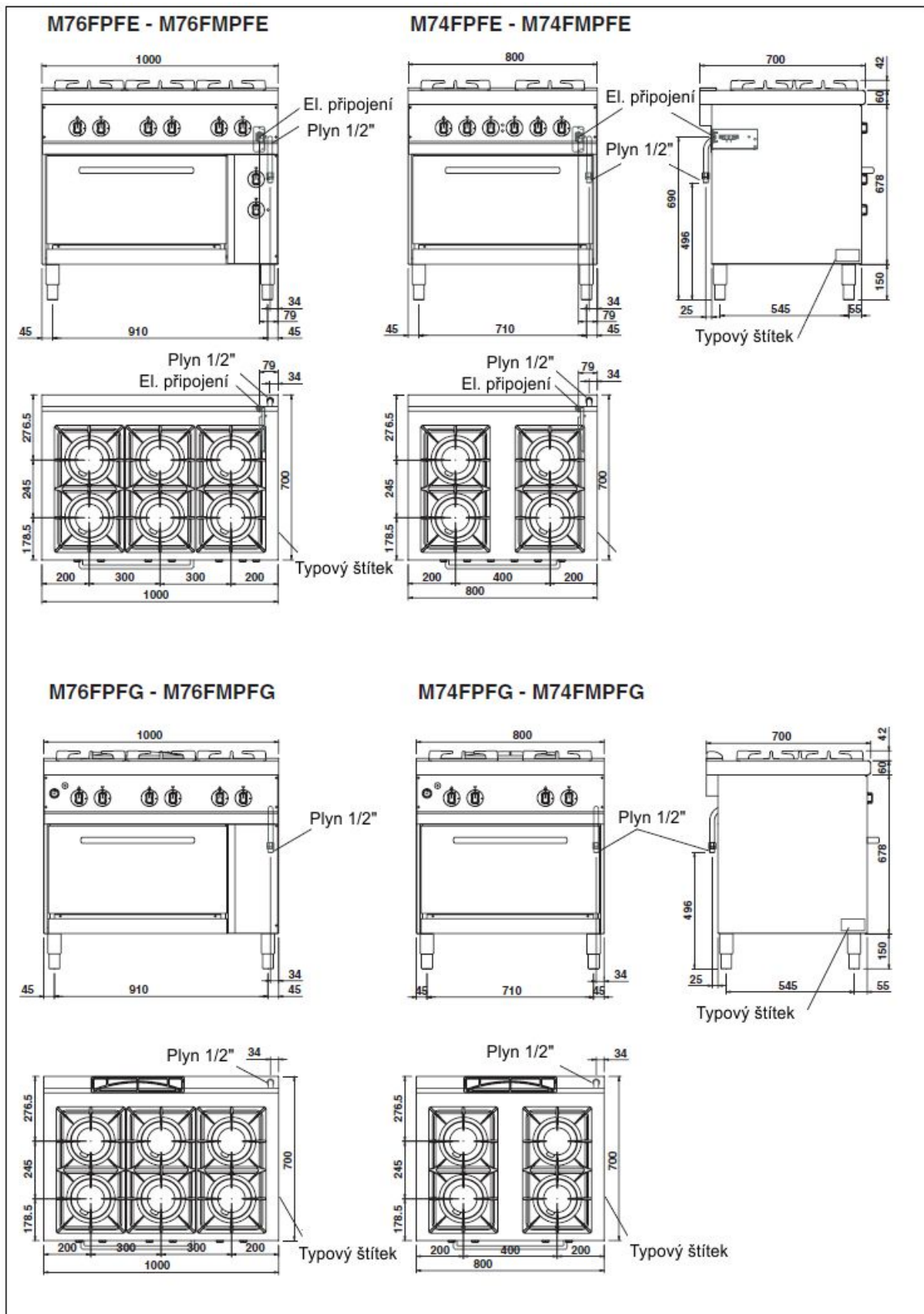
6.5.2	Zapnutí hlavního hořáku a nastavení teploty plynové trouby GN 2/1 .....	25
6.6	Zapnutí a vypnutí opékacích desek .....	25
6.7	Uvedení mimo provoz v případě poruchy .....	25
6.7.1	Opatření v případě poruchy .....	25
6.7.2	Opatření při delším přerušení provozu .....	26
6.8	Péče o přístroj a intervaly údržby .....	26
6.9	Doporučení ohledně péče o přístroje pro velkokuchyně vyrobené z nerezové oceli .....	26
6.9.1	Důležité poznatky o nerezové oceli .....	26
6.9.2	Pokyny a tipy na údržbu přístrojů z nerezové oceli .....	27
6.9.3	Směrnice 2002/96/EC (RAEE) informace pro spotřebitele .....	28
7 -	<b>PŘÍLOHA: SCHÉMA ZAPOJENÍ</b> .....	<b>29</b>



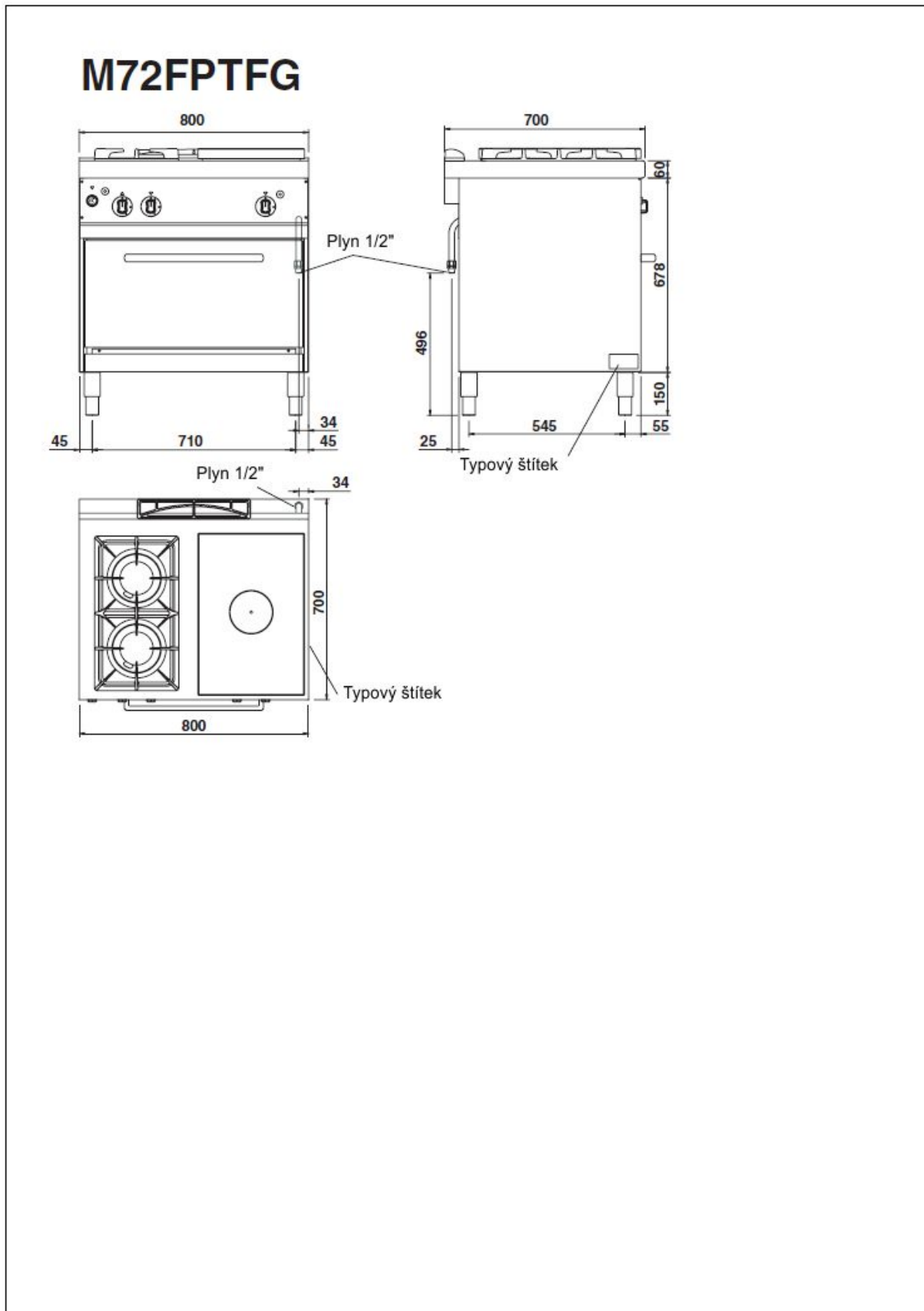
# 1 - Schematické znázornění



# 1 - Schematické znázornění



# 1 - Schematické znázornění



## 2 - Vlastnosti přístrojů

Tyto přístroje jsou určeny pro profesionální použití. Instalaci, opravy a použití provádí pouze odborně vyškolený personál.

Tyto pokyny pro uvedení do provozu platí pro naše plynové sporáky, které jsou určeny pro kategorii v tabulce 1 na straně 8. Štítek s vlastnostmi přístroje se nachází na přístroji (viz schematické znázornění). Přístroj musí být během provozu pod dohledem.

### Příklad typového štítku:

	CAT/KAT	GAS/GAZ	G30	G31	G20	G25	
	II2H3B/P	P mbar	30	30	20	-	SE <input type="checkbox"/> FI <input type="checkbox"/> DK <input type="checkbox"/> CZ <input type="checkbox"/> SK <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/>
	II2H3+	P mbar	30	37	20	-	IT <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/> PT <input type="checkbox"/>
	II2H3+	P mbar	28	37	20	-	ES <input type="checkbox"/> IE <input type="checkbox"/> GB <input type="checkbox"/> GR <input type="checkbox"/>
0051	II2L3B/P	P mbar	30	30	-	25	NL <input type="checkbox"/>
	II2ELL3B/P	P mbar	50	50	20	20	DE <input type="checkbox"/>
TIPO/TYPE	II2E+3+	P mbar	28	37	20	25	FR <input type="checkbox"/> BE <input type="checkbox"/>
MOD.	II2H3B/P	P mbar	50	50	20	-	AT <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>
ART.	II2E	P mbar	-	-	20	-	LU <input type="checkbox"/>
CE N.	II2H3B/P	P mbar	30	30	-	-	EE <input type="checkbox"/> LV <input type="checkbox"/> LT <input type="checkbox"/>
N.	II2H3+	P mbar	28	37	20	-	EE <input type="checkbox"/> LV <input type="checkbox"/> LT <input type="checkbox"/>
Σ Qn kW	I3B/P	P mbar	30	30	-	-	NO <input type="checkbox"/> MT <input type="checkbox"/> CY <input type="checkbox"/> IS <input type="checkbox"/> HU <input type="checkbox"/>
MOD. m³/h	I3+	P mbar	28	37	-	-	CY <input type="checkbox"/>
Predisposto a gas: - Gas preset: - Prevu pour gaz: Eingestellt für Gas: - Preparado para gas: - Geschuckt voor:							
V AC	kW		Hz		MADE IN ITALY		
PŘÍSTOJ MUSÍ BÝT PŘIPOJEN V SOULADU S PLATNÝMI NORMAMI A UMÍSTĚN V DOBRĚ ODVĚTRANÉ MÍSTNOSTI. PŘED INSTALACÍ A POUŽITÍM PŘÍSTROJE JE NUTNÉ PROČÍST PŘÍRUČKU K OBSLUZE. PŘÍSTROJ MUSÍ BÝT INSTALOVÁN KVALIFIKOVANÝM SPECIALISTOU.							<b>G30/G31      50/50 mbar</b>
							<b>G20/G25      20/20 mbar</b>

### 3 - Technické údaje

MODELÝ	POPIS	rozměr v mm (šxhxv)	Č. CE
M74FP	Plynový sporák s věčným plamínkem 4 hořáky - otevřená podstavba	800 x 700 x 900	51BS3547
M76FP	Plynový sporák s věčným plamínkem 6 hořáků - otevřená podstavba	1000 x 700 x 900	51BS3547
M74FPFG	Plynový sporák s věčným plamínkem 4 hořáky - plynová trouba GN 2/1	800 x 700 x 900	51BS3547
M76FPFG	Plynový sporák s věčným plamínkem 6 hořáků - plynová trouba GN 2/1	1000 x 700 x 900	51BS3547
M74FPFE	Plynový sporák s věčným plamínkem 4 hořáky - elektrická trouba GN 2/1	800 x 700 x 900	51BS3547
M76FPFE	Plynový sporák s věčným plamínkem 6 hořáků - elektrická trouba GN 2/1	1000 x 700 x 900	51BS3547
M74FPFXE	Plynový sporák s věčným plamínkem 4 hořáky - elektrická trouba GN 1/1 multifunkční	800 x 700 x 900	
M76FPFXE	Plynový sporák s věčným plamínkem 6 hořáků - elektrická trouba GN 1/1 multifunkční	1000 x 700 x 900	
M72FPTFG	Plynový sporák s věčným plamínkem 2 hořáky - opékací deska - plynová trouba GN 2/1	800 x 700 x 900	
M74FMP	Plynový sporák s věčným plamínkem 4 směšovací hořáky - otevřená podstavba	800 x 700 x 900	
M76FMP	Plynový sporák s věčným plamínkem 6 směšovacích hořáků - otevřená podstavba	1000 x 700 x 900	
M74FMPFG	Plynový sporák s věčným plamínkem 4 směšovací hořáky - plynová trouba GN 2/1	800 x 700 x 900	
M76FMPFG	Plynový sporák s věčným plamínkem 6 směšovacích hořáků - plynová trouba GN 2/1	1000 x 700 x 900	
M74FMPFE	Plynový sporák s věčným plamínkem 4 směšovací hořáky - elektrická trouba GN 2/1	800 x 700 x 900	
M76FMPFE	Plynový sporák s věčným plamínkem 6 směšovacích hořáků - elektrická trouba GN 2/1	1000 x 700 x 900	
M74FMPFXE	Plynový sporák s věčným plamínkem 4 směšovací hořáky - elektrická trouba GN 1/1 multifunkční	800 x 700 x 900	
M76FMPFXE	Plynový sporák s věčným plamínkem 6 směšovacích hořáků - elektrická trouba GN 1/1 multifunkční	1000 x 700 x 900	

# TABULKA 1

Modely		B Ø 100	C Ø 100	Plynová trouba GN 2/1	Opékačí desky	
Kategorie		II2ELL3B/PA				
Typ konstrukce		A				
Spalovaný vzduch		m <sup>3</sup> /h	8	12	16	12
Jmenovitá výhřevnost		kW	4.0	6.0	6.5	6.0
Minimální výhřevnost		kW	1.2	1.8	-	1.8
Celková výhřevnost (plyn)		Hodinová spotřeba				
		G20 m <sup>3</sup> /h	G25 m <sup>3</sup> /h	G30/G31 kg/h		
M74FP • M74FPFE • M74FPFXE	24.8 kW	2,89	2,82	1,94	••••	
M76FP • M76FPFE • M76FPFXE	37.2 kW	4,34	4,23	2,91	••••••	
M74FPFG	31.5 kW	3,68	3,58	2,46	••••	•
M76FPFG	43.9 kW	5,12	5,00	3,44	••••••	•
M72FPTFG	25.1 kW	2,93	2,86	1,96	••	•
M74FMP • M74FMPFE • M74MFPFXE	20.8 kW				••	
M76FMP • M76FMPFE • M76MFPFXE	31.2 kW				•••	
M74FMPFG	27.5 kW				••	•
M76FMPFG	37.9 kW				•••	•
Tlak připojení						
Metan 2E a LL		G20/G25 20/20 mbar				
Zkapalněný plyn 3+		G30/G31 50/50 mbar				
Jmenovitý příkon plynu						
Metan LL		(HuB = 8,57 kWh/ m <sup>3</sup> ) v m <sup>3</sup> /h	0.467	0.700	0.862	0.700
Metan 2E		(HuB = 9,45 kWh/ m <sup>3</sup> ) v m <sup>3</sup> /h	0.455	0.635	0.741	0.635
Zkapalněný plyn 3+		(HuB = 12,87 kWh/ m <sup>3</sup> ) v m <sup>3</sup> /h	0.313	0.470	0.552	0.470
Trysky ø 1/100 mm						
Hlavní hořák	LL G25	Jmenovitý výkon	160	200	230	200
		Minimální výkon	nastavitelný	nastavitelný	-	nastavitelný
	2E G20	Jmenovitý výkon	145	185	198	185
		Minimální výkon	nastavitelný	nastavitelný	-	nastavitelný
	3B/P G30/G31	Jmenovitý výkon	85	105	115	105
		Minimální výkon	40	75	-	75
Počet zážehových trysek						
		G20/G25	27	27	35	27
		G30/G31	19	19	20	19
Odstup primárního vzduchu „A“ mm						
		Metan 2E	7	9		9
		Zkapalněný plyn 3B/P	volný	volný	volný	volný
Údaje – el. přívod	Výkon elektrické trouby:		Jmenovité napětí:		Průměr připojovacího kabelu:	
	GN 2/1 - 5.9 kW	400V 3N - 50 Hz / 230V 3 - 50 Hz		5 x 2.5 mm <sup>2</sup> / 4 x 2.5 mm <sup>2</sup>		
	GN 1/1 - 2.5 kW	230V 50 Hz		3x 1,5 mm <sup>2</sup>		

---

## 4 - Pokyny pro uvedení do provozu

---

### 4.1 Bezpečnostní upozornění

---

- Plynovou instalaci a připojení smí provést pouze instalatér schválený místním podnikem dodávajícím plyn. Zákonné předpisy (Německo VDE, Rakousko ÖVE, Švýcarsko SEV atp.) stejně jako podmínky místního podniku dodávajícího plyn pro připojení k rozvodu plynu musejí být zcela přesně dodrženy.
- Stavebně je nutné instalovat účinné rozpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů minimálně 3 mm, např. pojistkový odpojovač, pomocí kterého se musí při úkonech spojených s opravami a instalací odpojit přístroj od přívodu elektrického proudu. Dále je nutné instalovat vysoce citlivý ochranný vypínač chybového proudu, který zajišťuje spolehlivou ochranu před přímým nebo nepřímým kontaktem s částmi přístroje, které jsou pod napětím a před zemními proudy) maximální disperze proudu činí 1mA/kW).
- Stěna pro instalaci může být připojena pomocí speciálního připojovacího bodu na systém sloužící vyrovnání napětí. Připojení musí být provedeno dle předpisů VDE 0100 T 410.
- Prosím dbejte schématu elektrického zapojení! Údaje z technického datového formuláře porovnejte s údaji uvedenými v tomto návodu k použití.
- Rozvody neohýbejte, nestlačujte a dbejte na to, aby se nepoškodily o ostré hrany.
- Rozvody ved'te tak, aby nemohlo docházet ke kontaktu s horkými částmi přístroje.
- Připojení k elektrickému rozvodu musí být provedeno minimálně připojovacím kabelem typu NYM nebo H07RN-F.
- Celkově opláštěný připojovací kabel musí být do přístroje zaveden úchytkou nebo svorkou upevněnou na přístroji.
- Konstrukce zařízení vzduchotechniky musí být provedena výlučně odpovídajícím způsobem vyškoleným specializovaným technikem.
- Při umístění přístroje v bezprostřední blízkosti stěny, příčky, kuchyňského nábytku, dekorativního obložení atp. musí být překontrolováno, zda jsou z nehořlavého materiálu. V opačném případě musí být obloženy nehořlavým, tepelně izolujícím materiálem. Je zapotřebí co nejpřísněji dodržovat protipožární předpisy.

### 4.2 Montáž, výbava a bezpečností prvky přístrojů

---

Robustní ocelový rám se 4 výškově nastavitelnými nožkami. Vnější opláštění z oceli.

#### 4.2.1 Vařidlová deska

---

- Hořák se stabilizovaným plamenem.
- Věčný plamínek.
- Plynové kohouty s bezpečnostním prvkem, které lze nastavit z vysokého průtoku na nízký.
- Termoelektrické bezpečnostní zapínání.
- Vařidlové mřížky z emailované litiny.
- Tělesa hořáků, misky hořáků a držáky trysek, rozdělovač plamene hořáku z poniklované litiny.
- Vařidlová deska z chromoniklové oceli 18/10.
- Ovladače z tepelně tvrzeného materiálu.
- Opékačí desky z litiny.

## 4.2.2 Trouba

---

Pečící prostor je vyrobený z nerezové oceli.

Držáky plechů z pochromované kruhové oceli.

Vyjímatelný pečící rošt z pochromované kruhové oceli.

Dvojitá dvířka jsou tepelně izolovaná a mají izolovaný úchyt a závěs s vyváženým perem.

Pečící prostor je tepelně izolován skelnou vatou.

### Provedení plyn GN 2/1

Trubkové plynové hořáky z nerezové oceli jsou velmi odolné proti termickému a mechanickému zatížení.

Napájení plynem probíhá přes bezpečnostní ventil s termosatem. Nastavení teploty mezi 150°C a 300°C se provádí pomocí termostatického ventilu.

Hlavní hořák se zapaluje pomocí věčného plamínku s bezpečnostním termočlánkem.

Zapalování věčného plamínku probíhá piezoelektricky.

Dolní deska trouby z litiny se zesilovacími žebry se skládá ze dvou částí, aby bylo zjednodušeno její vyjmutí z přístroje.

Sběrač kouře je z hliníkového plechu, ochranná mřížka je z emailované litiny.

### Provedení elektro GN 2/1

Tepelné odpory se nacházejí na horní straně (horní ohřev) a na dně trouby pod deskou (spodní ohřev).

Nastavení teploty mezi 50°C a 300°C se provádí pomocí termostatu ve spojení s ovladačem opatřeným třemi póly.

Horní a dolní ohřev může být zapnutý zároveň nebo každý z nich jednotlivě.

Zapnutí tepelných odporů je signalizováno dvěma kontrolkami.

Horní topné odpory jsou viditelné (gril), dolní jsou skryty pod deskou z nerezové oceli.

### Provedení elektro GN 1/1 s cirkulací vzduchu

Tepelný odpor se nachází na dně trouby okolo ventilu a je chráněn příčnou stěnou.

Nastavení teploty mezi 50°C a 300°C se provádí pomocí termostatu ve spojení s ovladačem.

Zapnutí tepelných odporů je signalizováno dvěma kontrolkami.

## 4.3 Montáž

---

### 4.3.1 Místo instalace

---

Přístroj by měl být instalován v dobře odvětrané místnosti, pokud možno pod digestoří (viz pracovní list DVGW G634).

Přístroj může být instalován samostatně nebo společně s podobnými přístroji.

Pokud jsou okolní stěny z hořlavého materiálu, musí být po stranách a zezadu přístroje dodržena minimální vzdálenost 150 mm.

Pokud není tuto vzdálenost možno dodržet, musí být provedena odpovídající opatření pro ochranu proti vysoké teplotě, jako například obložení povrchů instalační plochy obkladačkami, instalace ochranného zařízení před tepelným zářením (viz DVGW – TRGI).

Před připojením přístroje musí být na základě jeho technického štítku zkontrolováno, zda je vhodný a schválený pro druh plynu který je k dispozici.

Pokud druh plynu na typovém štítku přístroje nesouhlasí s druhem plynu, který je k dispozici, přečtěte si prosím kapitolu 5.1.8 „Přestavba a úprava“.

### **4.3.2 Zákonné směrnice, ustanovení a technické normy**

---

Při uvedení do provozu je třeba dodržet následující normy:

- Příslušné zákonné předpisy.
- Regionálně platné stavební předpisy a výnosy k oblasti spalování.
- Pracovní list DVGW G600 (TRGI) „Technické směrnice pro přístroje napojené na rozvod plynu“.
- Pracovní list TRF „Technické směrnice pro zkapalněný plyn“.
- Pracovní list DVGW G634 „Instalace plynových spotřebičů v oblasti velkokuchyní“.
- Příslušné předpisy pro ochranu zdraví.
- Opatření podniku dodávajícího plyn.
- Stavební předpisy a místně platné protipožární předpisy.

### **4.3.3 Instalace**

---

Před uvedením do provozu, připojením k přívodu plynu, překontrolováním výkonu, přestavbou a úpravou přístroje se spojte s dodavatelem plynu.

### **4.3.4 Připojení k přívodu plynu**

---

Propojení přípojky plynu přístroje R ½“ s přívodem plynu lze provést napevno nebo odpojitelně vestavbou speciálního schváleného plynového kohoutu DVGW.

Pokud použijete ohebnou trubku, musí být vyrobena dle DIN 3383, část 1 nebo DIN 3384 z nerezové oceli.

Jakmile je provedeno připojení k plynu, musí být provedena kontrola těsnosti pomocí speciálního spreje pro zjištění nežádoucího úniku plynu.

### **4.3.5 Odvod spalin**

---

Tyto sporáky patří k typu A, to znamená, že připojení k zařízení pro odvod spalin není vyžadováno.

Co se týče přívodu vzduchu k místu instalace, odkazujeme na již zmiňovaný pracovní list DVGW G634.

### **4.3.6 Připojení k elektrickému proudu**

---

Dříve než připojíte přístroj k přívodu elektrického proudu, musíte zkontrolovat, zda:

- Napětí uvedené na typovém štítku přístroje odpovídá udávaným hodnotám přívodu elektrického proudu.
- Je zajištěno uzemnění.
- Je připojovací kabel pro přívod proudu k přístroji vhodný (viz tabulka 1 v kapitole 3. Technické údaje) a typově schválený. Kabel musí být přinejmenším typu H07 RN-F.

Ochranný vodič musí být tak dlouhý, aby při selhání odlehčení tahu byl vytažen až následně po vodičích proudu.


Kromě toho musí být před přístrojem instalováno zařízení, které má vzdálenost mezi kontakty minimálně 3mm a umožňuje vypnutí přístroje na všech pólech.

K tomuto účelu lze použít například bezpečností vypínač s pojistkou.

Vypínač se všemi póly se musí nacházet v blízkosti přístroje a být snadno přístupný.

#### **4.3.7 Vyrovnání napětí**

---

Přístroj je zapotřebí připojit k systému vyrovnání napětí. K tomuto účelu určená svorka se nachází v blízkosti vstupu kabelu a je označen destičkou s odpovídajícím symbolem .



**Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost případně ručení za škody vzniklé z důvodu nedodržení předpisů nebo nesprávné instalace.**

---

## 5 - Příprava pro provoz

---

### 5.1 Příprava a uvedení do provozu

---

Před uvedením do provozu je třeba odstranit všechny ochranné fólie, které se nacházejí na přístroji.

Následně je zapotřebí pomocí teplé vody a mycího prostředku vyčistit vlhkým hadříkem veškeré pracovní plochy a vnější části přístroje. Tak se zcela odstraní případné zbytky ochranných prostředků před rzi, které byly nanесeny na povrchy přístroje ve výrobě. Nakonec se vše vyleští dosucha pomocí čistého hadříku.

#### 5.1.1 Uvedení do provozu

---

Před uvedením do provozu je potřeba překontrolovat, zda se provedení přístroje (kategorie a typ nastaveného plynu) shoduje se skupinou a druhem plynu, který je dodáván místní firmou dodávající plyn.

Pokud tomu tak není, musí být nejprve provedena přestavba na skupinu či úprava na druh plynu, který je dodáván (viz kapitola 5.1.10 „Přestavba a úprava“).

Doporučujeme pro uvedení do provozu dodržovat pokyny uvedené v návodu k použití.

#### 5.1.2 Přezkoušení výkonu

---

Přístroje se smí uvádět do provozu pouze s tryskami určenými pro jmenovitý výkon.

Výkon může být následující:

- Jmenovitý výkon uvedený na typovém štítku přístroje
- Snížený výkon

Odpovídající trysky najdete v tabulce 1.

Jmenovitý výkon získáme též dodržením tlaku připojení:

- 42,5 mbar pro plyn 2. skupiny (G20/metan)
- 57,5 mbar pro plyn 3. skupiny (G30/butan, G31/propan)

Mimo shora uvedené hodnoty tlaku se přístroj nesmí uvést do provozu.

Pokud by byl nastavován snížený výkon, je nutné dodržet hodnoty obsažené v tabulce 1.

Pokud je vyžadována doplňková kontrola jmenovitého výkonu, lze ji provést za pomoci plynového měřáku takzvanou volumetrickou metodou. Běžně stačí překontrolovat správný provoz trysek.

#### 5.1.3 Kontrola tlaku připojení

---

Tlak připojení je zapotřebí provést pomocí kapalinového měřáku tlaku (např. měřák tvaru U s přesností minimálně 0,1 mbar).

Za účelem provedení kontroly tlaku připojení demontujte šroub uzavírající trubičku sloužící pro měření tlaku připojení (pos. 22 obr. 1) a připojte k ní hadičku manometru; o provedeném měření je zapotřebí umístit šroub na původní místo a pomocí speciálního spreje provést kontrolu případného nežádoucího úniku plynu a ujistit se o těsnosti spojení.

#### 5.1.4 Kontrola výkonu volumetrickou metodou

---

Pomocí měřáku plynu a chronometru lze změřit objem plynu přiváděného do přístroje za časovou jednotku. Správný objem odpovídá hodnotě „E“ vyjádřené buď v litrech za hodinu (l/h) nebo litrech za minutu (l/min).

Vypočítáme jej na základě následujícího vzorečku:

$$E = \frac{\text{výkon}}{\text{provozní výhřevnost}}$$

Je důležité, aby měření bylo provedeno v době, kdy je přístroj ve výchozí poloze.

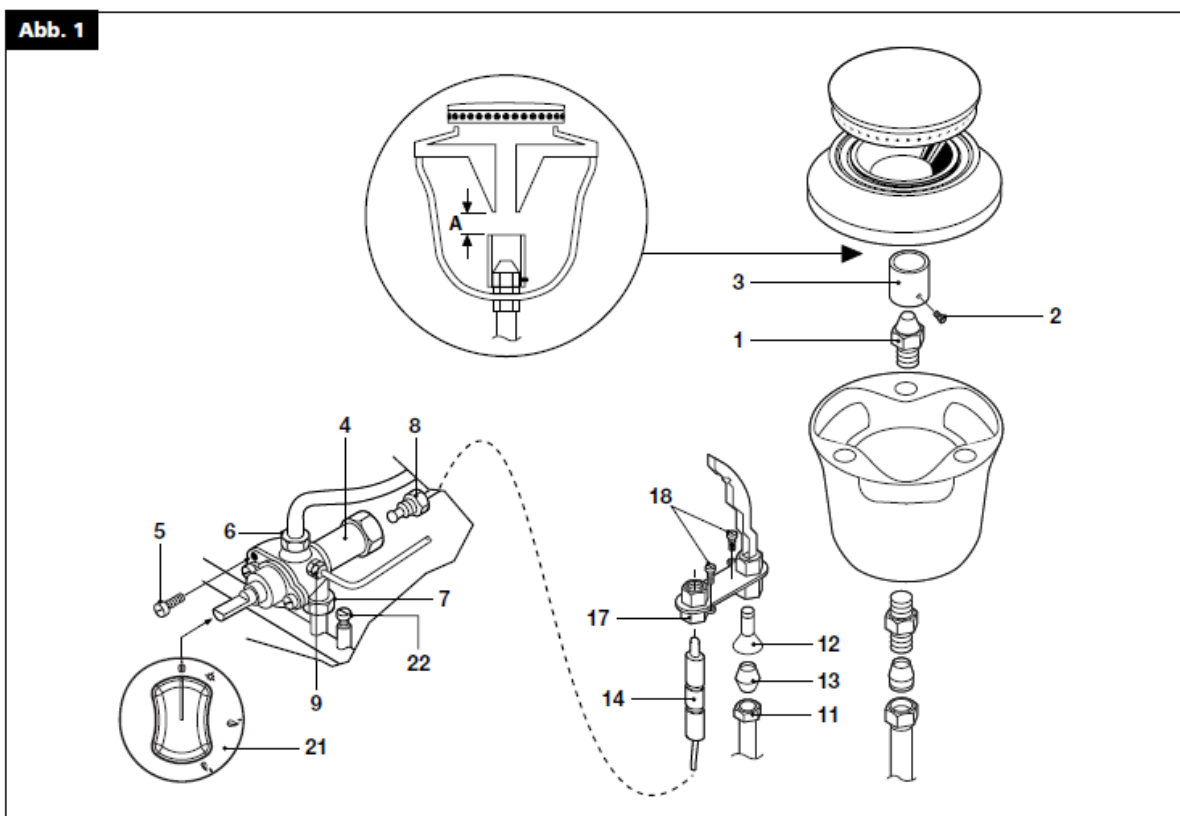
Hodnotu odpovídající výhřevnosti lze zjistit dotázáním od místního dodavatele plynu.

Jmenovitý výkon a minimální výkon ve vztahu k jmenovitému tlaku lze zjistit z tabulky pro nastavení průtoku plynu (tabulka 1).

## VAROVÁNÍ

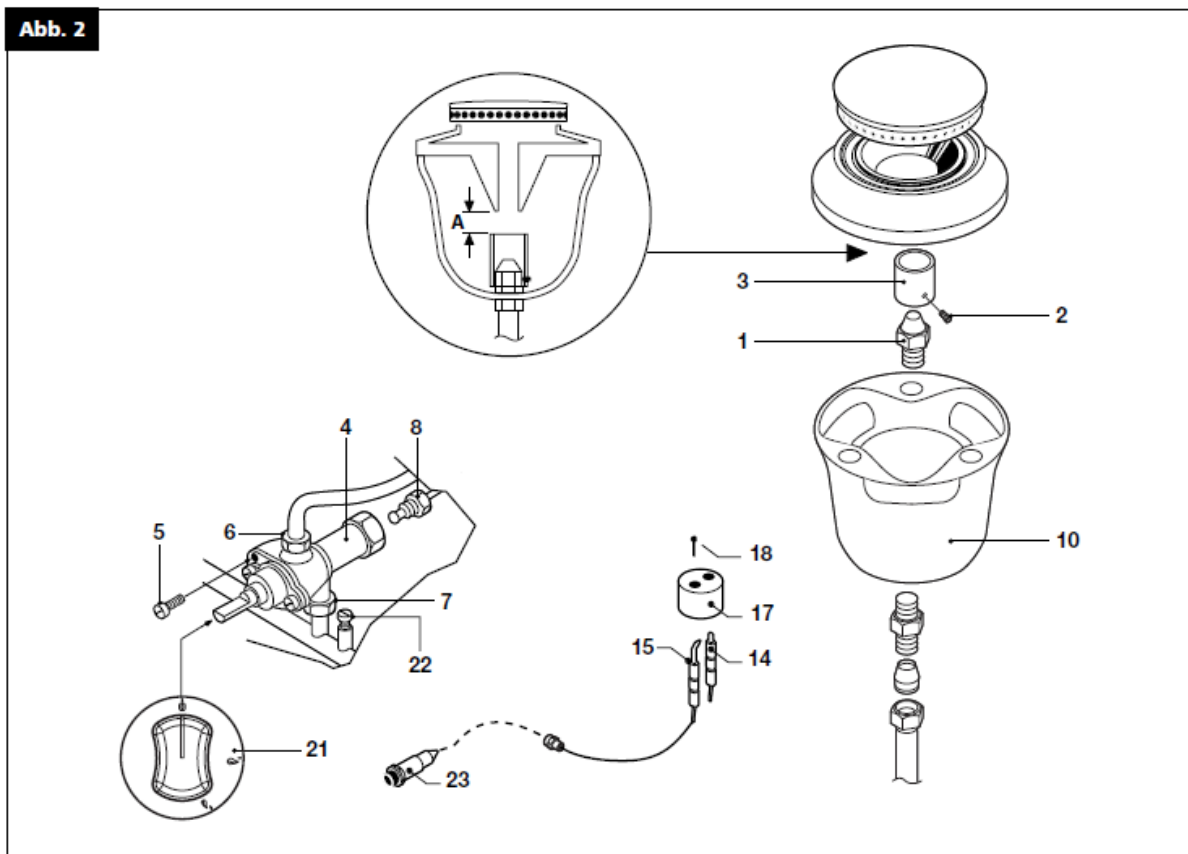


Není k dispozici žádné zařízení pro přednastavení jmenovitého výkonu.



Obr.1

Abb. 2



Obr.2

### 5.1.5 Kontrola výkonu při provozu se zkapalněným plynem

Zkontrolujte, zda je použitý typ trysek shodný s údaji v tabulce 1.

Zkontrolujte, zda je tlak plynu v redukčním ventilu instalovaného v zařízení odpovídá údajům uvedeným v kapitole 5.1.2 „Přezkoušení výkonu“ (uvedeno na typovém štítku přístroje nebo v tabulce 1).

### 5.1.6 Kontrola funkčnosti

- Uvedte přístroj podle návodu k použití do provozu.
- Zkontrolujte, zda z přístroje neuniká nežádoucí plyn (viz TRGI/TRF).
- Zkontrolujte zapalování plamene a pravidelný tvar plamene hlavního hořáku při sníženém výkonu.
- Doporučujeme Vám uzavření servisní smlouvy.

### 5.1.7 Kontrola věčného plamínku

Pokud je věčný plamínek správně nastavený, obklopuje termočlánek a jeho vzhled je bez chyby; pokud tomu tak není, zkontrolujte tlak plynu a také to, zda je injektor čistý a má správný průměr pro druh plynu, který je k dispozici – viz tabulka 1.

### 5.1.8 Kontrola primárního vzduchu

Primární vzduch lze nastavovat jak pro troubu, tak pro hořáky vařidlové desky.

Výkon objemu vzduchu je správně nastavený, když je plamen dostatečně chráněn před nadzdviháváním, pokud je hořák studený nebo nedochází ke zpětnému rázu, pokud je hořák zahřátý.

## 5.1.9 Poučení provozovatele

---

- Provozovatel musí obdržet informace nutné pro zacházení s přístrojem, kromě toho mu musí být předán návod k použití.
- Musí být také seznámen s tím, že všechny stavební úpravy, opravy nebo jiné změny provedené na budově, které by mohly ovlivnit zásobování spalovaným vzduchem, vyžadují zopakování kontroly funkčnosti.

### 5.1.10 Přestavba a přizpůsobení

---

Pokud měníme typ plynu, například z metanu na zkapalněný plyn, nebo přestavujeme na jinou skupinu plynů, musí být odpovídající trysky připojeny k hlavnímu hořáku podle tabulky 1.

Trysky hlavních hořáků pro různé typy plynu se nacházejí v sáčku, který je součástí dodávky přístroje, a jsou označeny odpovídajícím průměrem v setinách milimetru. Pokud by tryska nebyla k dispozici, obraťte se prosím na výrobce s upozorněním na model přístroje a jeho výrobní číslo (naleznete v technickém listu). Na konci úpravy či přizpůsobení musí být provedena kontrola funkčnosti přístroje, tak jak je popsáno v kapitole 5.1.6 „Kontrola funkčnosti“.

### 5.1.11 Výměna trysek hořáků vařidlové desky

---

K výměně trysky (pozice 1 obr. 1) odstraníme rošt, rozdělovač plamene a těleso hořáku, poté demontujeme šroub (pozice 2 obr. 1), která slouží k upevnění hlavní vzduchové objímky (pozice 3 obr. 1), posuňte ovládací vzduchu tak, abyste získali přístup k trysce, odšroubujte trysku a nahradte jinou, určenou pro odpovídající druh plynu – viz tabulka 1; vše znovu smontujeme v opačném pořadí. Po výměně musí být zkontrolováno speciálním sprejem, zda vše těsní a nedochází k nežádoucímu úniku plynu.

### 5.1.12 Výměna trysek věčného plamínku vařidlové desky

---

K výměně trysky věčného plamínku (pozice 12 obr. 1) odstraníme rošt, rozdělovač plamene a těleso hořáku.

Poté demontujeme šrouby (pozice 18 obr. 1), které slouží k upevnění ovládacího zařízení na vstříkovací objímce; ovládací zařízení nadzdvihneme tak, abychom si usnadnili přístup k matce (pozice 11 obr. 1); matku společně s vedením a dvojitou kuželkou ventilu (pozice 13 obr. 1) spustíme směrem dolů, trysku vytáhneme nahradíme jinou, určenou pro odpovídající druh plynu – viz tabulka 1; vše znovu smontujeme v opačném pořadí. Po výměně musí být zkontrolováno speciálním sprejem, zda vše těsní a nedochází k nežádoucímu úniku plynu.

### 5.1.13 Nastavení minimálního výkonu

---

Šroub pro nastavení minima (pozice 5 obr. 1) se nastavuje následovně:

- Při provozu se zkapalněným plynem musí být dotažen nadoraz.
- Při provozu s metanem musí být na základě tabulky průtok plynu hodnoty v l/min. přezkoušen se zřetelem na hodnotu provozní výhřevnosti (měření volumetrickou metodou). Uvedeme přístroj do provozu dle návodu. Nastavíme ovladač na minimum a šroubem (pozice 5 obr. 1) regulujeme průtok (po směru hodinových ručiček = snížení průtoku, proti směru hodinových ručiček = zvýšení průtoku)

### 5.1.14 Výměna trysek opékací desky

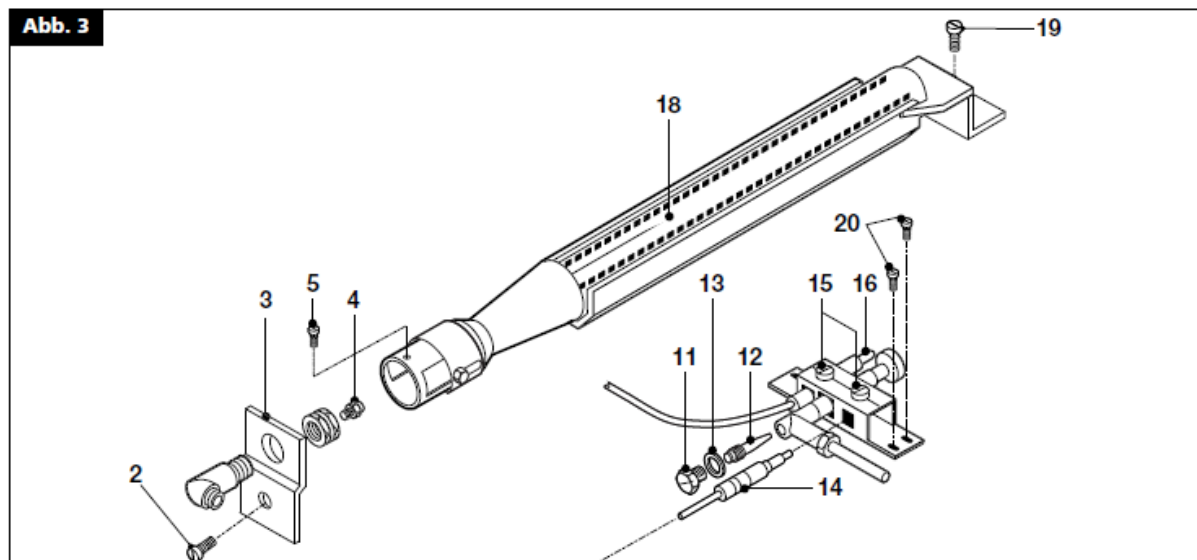
---

K výměně trysky opékací desky (pozice 1 obr. 2) odstraníme desku, rozdělovač plamene a těleso hořáku.

Poté demontujeme šroub (pozice 2 obr. 2), který slouží k upevnění hlavní vzduchové objímky (pozice 3 obr. 2), posuňte ovládání vzduchu tak, abyste získali přístup k trysce, odšroubujte trysku a nahradte jinou, určenou pro odpovídající druh plynu – viz tabulka 1; vše znovu smontujeme v opačném pořadí.

Jakmile byla instalována vhodná tryska, nastavte odstup primárního vzduchu „A“ (obr. 2) viz tabulka 1, a objímku upevněte odpovídajícím šroubem.

Po výměně musí být zkontrolováno speciálním sprejem, zda vše těsní a nedochází k nežádoucímu úniku plynu.



Obr.3

### 5.1.15 Výměna trysky u plynové trouby GN 2/1

Přední/dolní kryt odstraníme dříve popsaným způsobem. Upevňovací šroub ramene (pozice 2 obr. 3) držáku trysek (pozice 3 obr. 3) vyšroubujte, šroub (pozice 5 obr. 3) vyšroubujte a vyjměte držák trysky z jeho uložení. Nyní je usnadněný přístup k trysce (pozice 4 obr. 3), vyměňte ji za novou odpovídající druhu plynu, který je k dispozici, vše v obráceném pořadí nainstalujte zpět.

Po instalaci nové trysky je třeba upravit odstup primárního vzduchu - viz tabulka 1.

Po výměně musí být zkontrolováno speciálním sprejem, zda vše těsní a nedochází k nežádoucímu úniku plynu.

### 5.1.16 Výměna trysky věčného plamínku u plynové trouby GN 2/1

Přední/dolní kryt odstraníme dříve popsaným způsobem.

Demontujte zátku (pozice 11 obr. 3) a trysku (pozice 12 obr. 3) vyšroubujte pomocí šroubováku, vyměňte ji za novou odpovídající druhu plynu, který je k dispozici, vše v obráceném pořadí nainstalujte zpět.

Nakonec nainstalujte zátku zpět (pozice 11 obr. 3) a neopomeňte vrátit na místo těsnění (pozice 13 obr. 3).

Po výměně musí být zkontrolováno speciálním sprejem, zda vše těsní a nedochází k nežádoucímu úniku plynu.

## 5.2 Údržba

---



**Pozor! Předtím, než začneme provádět úkony spojené s údržbou nebo opravami přístroje, musí být přístroj odpojen od rozvodné sítě.**

Následující úkon údržby musí být prováděny minimálně jedenkrát ročně kvalifikovaným odborným personálem vždy takto:

- Kontrola funkčnosti existujících zabezpečovacích zařízení a zařízení sloužících k nastavení.
- Kontrola spalování
  - Chování při zapalování
  - Bezpečnost hoření

Provedení kontroly funkčnosti na základě odstavce 5.1.6 „Kontrola funkčnosti“

Pokud je zapotřebí provést čištění hořáků vařidlové desky, postupujeme následovně:

- Odstraníme rošty, rozdělovače plamene a těleso hořáku;
- Jednotlivé části očistíme vodou a čisticím prostředkem a vhodným pomocným prostředkem. Opláchneme a osušíme.

Při sestavování dbáme na to, aby všechny části byly opět navraceny na správné místo.

Pokud by bylo nutné vyčištění hořáků trouby (pozice 18 obr. 3), postupujte následujícím způsobem:

- Vyjměte dolní desku tak, jak je shora popsáno. Upevňovací šroub ramene (pozice 2 obr. 3) držáku trysek (pozice 3 obr. 3) vyšroubujte, šroub (pozice 5 obr. 3) vyšroubujte a vyjměte držák trysky z jeho uložení.
- Upevňovací šroub (pozice 19 obr. 3) hořáku vytočte ven a dejte stranou.
- Za pomoci špičatého předmětu vhodné velikosti pečlivě vyčistěte všechny otvory hořáku.
- Překontrolujte, zda není odtah spalin zanesený.
- Vše opět v obráceném pořadí instalujte zpět.

Po vyčištění musí být zkontrolováno speciálním sprejem, zda vše těsní a nedochází k nežádoucímu úniku plynu.

## 5.3 Výměna součástí přístroje

---



**Tyto práce smějí být prováděny pouze autorizovaným odborníkem!**

Při výměně následujících částí musí být nejdříve odtažen spínač, odstraněn ovládací panel (po odstranění upevňovacích šroubů) a vytažen zapalovací kabel.

### 5.3.1 Plynový kohout vařidlové desky

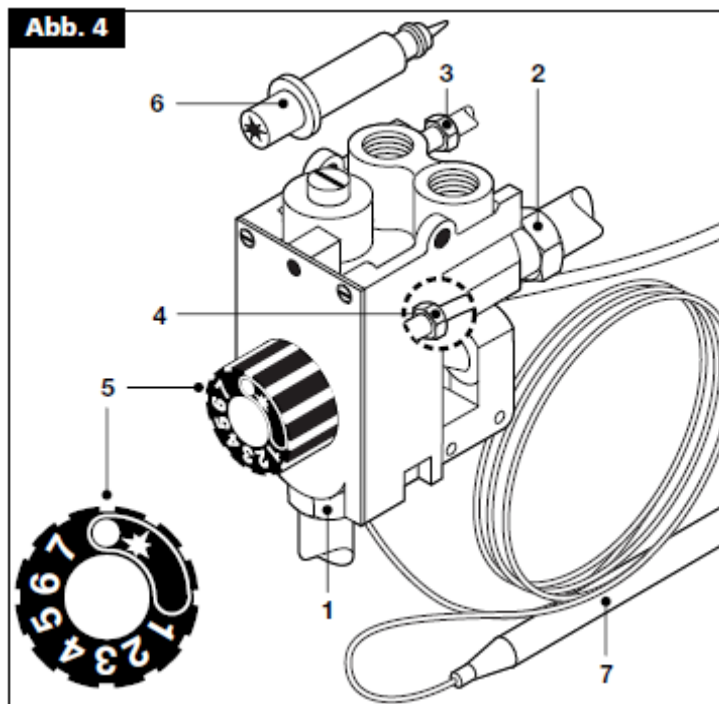
---

Uvolníme spojovací část plynového rozvodu (pozice 6 a 9 obr. 1) a termočlásku (poloha 8 obr. 1), uvolníme připojovací část (pozice 7 obr. 1), kterým je kohout upevněn k armatuře a vyměníme jej (pozice 4 obr. 1) a v opačném pořadí instalujeme zpět. Po výměně musí být provedena kontrola nežádoucího úniku plynu speciálním sprejem.

### 5.3.2 Termočlánek hořáku vařidlové desky

---

Matku (pozice 8 obr. 1) pro upevnění termočlásku na klapce a též na hořáku (pozice 17 obr. 1) a součástku (pozice 14 obr. 1) vyměníme a opět v opačném pořadí instalujeme zpět.



Obr.4

### 5.3.3 Plynová klapka plynové trouby GN 2/1

Spojovací části (pozice 1,2,3 a 4 obr. 4), které slouží pro připojení k plynovému kohoutu a termočlátku, uvolněte, kapiláru termostatu vytáhneme z jejího uchycení v pečícím prostoru trouby, namontujeme novou součástku a vše v opačném pořadí instalujeme na původní místo. Po výměně musí být provedena kontrola nežádoucího úniku plynu speciálním sprejem.

### 5.3.4 Zapalovací svíčka plynové trouby GN 2/1

Kabel (pozice 16 obr. 1) vytáhneme z piezoelektrického zapalovače, šrouby (pozice 12 obr. 1), kterými je upevněno těleso hořáku vyšroubujeme, těleso hořáku (pozice 4, obr. 1) spustíme, zapalovací svíčku (pozice 15 obr. 1) vytáhneme, vyměníme a opět v opačném pořadí vše smontujeme.

### 5.3.5 Termočlánek plynové trouby GN 2/1

Šrouby (pozice 15 obr. 3) a upevňovací matku (pozice 4 obr. 4) termočlátku u ventilu vymontuje a instaluje novou součástku (pozice 14 obr. 3) a vše v opačném pořadí instalujeme zpět.

### 5.3.6 Hlavní hořák plynové trouby GN 2/1 Chyba! Záložka není definována.

Přední/dolní desku odstraníme tak, že vyšroubujeme viditelné upevňovací šrouby. Upevňovací šroub ramene (pozice 2 obr. 3) držáku trysek (pozice 3 obr. 3) vyšroubujte, šroub (pozice 5 obr. 3) vyšroubujte a vyjměte držák trysky z jeho uložení. Poté vyšroubujte zadní upevňovací šroub (pozice 19 obr. 3) hořáku, vyměňte za nový a vše v obráceném pořadí instalujte zpět.

Po výměně musí být zkontrolováno speciálním sprejem, zda vše těsní a nedochází k nežádoucímu úniku plynu.

### 5.3.7 Plynový kohout opékací desky

---

Uvolníme spojovací část plynového rozvodu (pozice 6 obr. 2) a termočlátku (poloha 8 obr. 2), uvolníme připojovací část (pozice 7 obr. 2), kterým je kohout upevněn k armatuře, a vyměníme plynový kohout. V opačném pořadí instalujeme zpět. Po výměně musí být provedena kontrola nežádoucího úniku plynu speciálním sprejem.

### 5.3.8 Zapalovací svíčka opékací desky

---

Desku, rozdělovač plamenů a těleso hořáku vyjmeme, demontujeme šrouby (pozice 18 obr. 2), držák (pozice 17 obr. 2) nadzdvihneme, pero zeshora za pomoci špičatého nástroje vytáhneme, následně zapalovací svíčku (pozice 15 obr. 2) zespoda vytáhneme, sejmem zapalovací kabel a instalujeme novou svíčku. Následně vše v opačném pořadí instalujeme zpět.

### 5.3.9 Termočlánek opékací desky

---

Matku (pozice 8 obr. 2) pro upevnění termočlátku na klapce a šrouby (pozice 18 obr. 2) na držáku (pozice 17 obr. 2) a součástku (pozice 14 obr. 2) vyměníme a opět v opačném pořadí instalujeme zpět.



**Po všech opravných pracích a pracích spojených s údržbou opět instalujeme spodní kryt a ovládací panel.**

**Po provedení výměny komponentů plynového vedení musí být znovu překontrolováno, že vše je utěsněno a je opět zaručen bezvadný provoz.**

### 5.3.10 Tepelný odpor elektrické trouby GN 2/1

---

Odpojíme přístroj od elektrické rozvodné sítě!

Dolní tepelný odpor (pozice 1 obr. 5) se nachází pod dolní deskou. Horní tepelný odpor (pozice 2 obr. 5) se nachází na horní straně vnitřního prostoru trouby.

Pro vyjmutí tepelných odporů je třeba demontovat šrouby, kterými jsou odpory upevněny k odpovídající objímce, následně se tepelné odpory s kabely, které k nim náležejí, vytáhnou směrem dopředu.

Odstraníme kabely pomocí šroubováku a nový tepelný odpor zabudujeme v opačném pořadí zpět.

### 5.3.11 Tepelný odpor elektrické trouby GN 1/1

---

Odpojíme přístroj od elektrické rozvodné sítě!

Abychom odstranili tepelný odpor (pozice 6 obr. 6), odmontujeme zadní stěnu, šrouby, které drží tepelný odpor trouby, vyšroubujeme, poté vytáhneme směrem dopředu tepelný odpor s kabely, které k němu náležejí.

Odstraníme kabely a nový tepelný odpor zabudujeme v opačném pořadí zpět.

### 5.3.12 Ventilátor elektrické trouby GN 1/1

---

Odpojíme přístroj od elektrické rozvodné sítě!

Abychom vyměnili ventilátor, odmontujeme zadní stěnu, tím že odšroubujeme viditelné šrouby; odpojíme kabely od motorového ventilátoru; demontujeme z vnitřku komory zadní stěnu/kryt ventilátoru a kolo ventilátoru (pozice 1 obr. 6) tím, že vyšroubujeme blokovací matku (pozice 2 obr. 6, poznámka: závit matky je levotočivý).

Vytáhněte čepy, (pozice 3 obr. 6), které motor (pozice 4 obr. 6) uchycují v troubě, ze zadní strany. V opačném pořadí opět smontujeme a ochrannou izolaci (pozice 5 obr. 6) a napájení proudem opět řádně vrátíme na původní místo.

## 6 - Návod k použití

### 6.1 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu, čištění a opravy



- Příklad slouží ke komerčnímu využití při přípravě jídla. Musí být obsluhován a čistěn pouze kvalifikovaným personálem. Údržba a opravy musí být prováděny pouze technicky kvalifikovaným odborným personálem.
- S těmito poučkami seznámíme dotyčné spolupracovníky v rámci interních předpisů.
- Pozor! Příklad pouze pro kontrolovaný provoz!
- Přehřáté tuky a oleje se mohou samy vznítit. Příklad provozujeme pouze za stálého dohledu, hořící tuk a olej nikdy nehasíme vodou! Přikryjeme poklicí, vypneme hořák a hrnec z rozpáleného hořáku odstraníme.
- Nenechávat hořák zapnutý, pokud se na něm nenachází produkt určený k vaření.



- Příklad nebo příslušenství, které přicházejí do styku s potravinami, musejí být po očištění čisticími prostředky důkladně opláchnuty pitnou vodou.
- Příklad nečistíme vodním/parním proudem ani vysokotlakým čističem.
- Pokud je okolí čišťeno vodním/parním proudem nebo vysokotlakým čističem, musí být příklad nejdříve odpojen.
- Příklad musí být při čištění mimo provoz.
- K čištění příkladu nepoužíváme žádné hořlavé tekutiny.
- Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným odborným personálem.
- Při opravě musí být příklad ve všech pólech odpojen (stavebně instalované odpojovací zařízení, například pojistkový odpojovač)
- Emisní hodnoty hluku vztahující se k pracovnímu místu jsou nižší než 70 dB (A). Tento údaj je potřebný kvůli dodržení určitých národních bezpečnostních předpisů.



#### Varování




**Pozor!** Výrobce odmítá veškerou zodpovědnost za chyby v překladu a tiskové chyby v tomto návodu k použití. Dále si ponechává právo na provedení změn produktu, které uzná za nezbytné nebo smysluplné, aniž by tím byly jeho vlastnosti zásadně změněny.

Výrobce odmítá jakoukoli zodpovědnost, pokud nejsou předpisy uvedené v tomto návodu co nejpřísněji dodržovány.



### 6.2 Uvedení do provozu

#### 6.2.1 Zapálení a vypnutí hořáku vařidlové desky s věčným plamínkem


Stiskneme otočný ovladač (pozice 21, obr. 1) a otáčíme doleva až do pozice .

Stiskneme až na doraz a pomocí sirky nebo jiného způsobu zapálení zapálíme věčný plamínek.

Ovladač držíme stlačený cca. 15-20 vteřin; pokud věčný plamínek po uvolnění zhasne, postup zopakujeme.

Následně ovladač otočíme do polohy maxima nebo minima, abychom zapálili hlavní hořák. Výkon hořáku musí být nastaven mezi pozicí maximálního () a minimálního ()

výkonu na volitelné střední úrovni.

Abyste hlavní hořák vypnuli, otočte ovladačem doprava až do polohy .

Při vypínání hořáku věčného plamínku otočíme ovladač doprava do pozice „0“

### 6.3 Zapnutí a vypnutí elektrické trouby GN 2/1

Pomocí přepínače (pozice 1 obr. 5A) otočením doleva nebo doprava nastavte typ pečení na horní a/ nebo dolní ohřev.

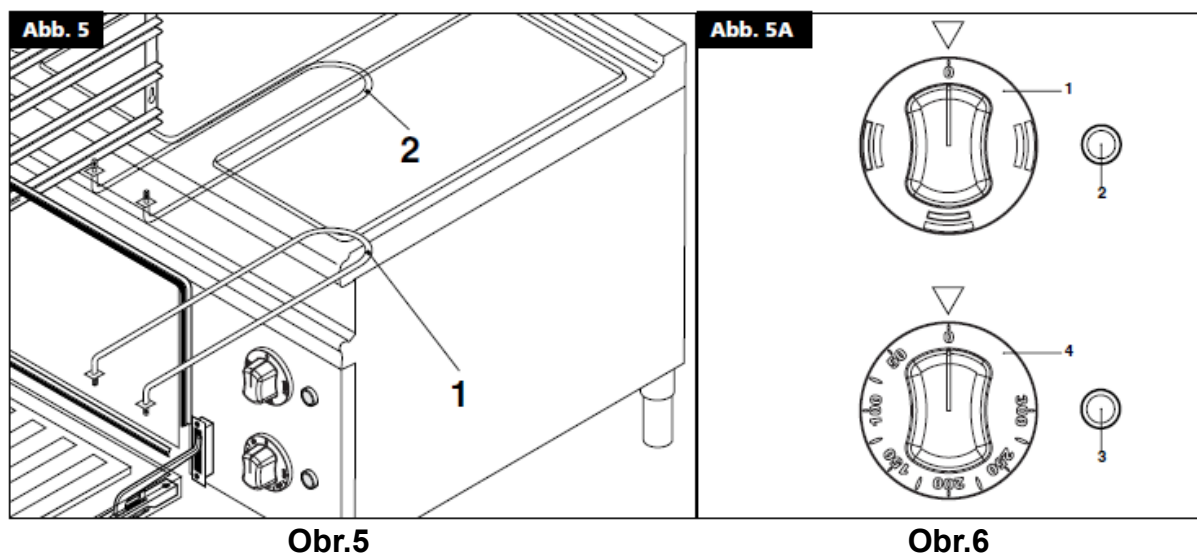
Pomocí ovladače (pozice 4 obr. 5A) nastavte požadovanou hodnotu z polohy „0“ mezi 50°C a 300°C, obě světelné kontrolky se rozsvítí, zelená světelná kontrolka (pozice 2 obr. 5A) signalizuje, že je přístroj pod napětím, žlutá světelná kontrolka (pozice 3 obr. 5A) signalizuje, že je topné těleso v provozu. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, žlutá kontrolka zhasne.

Pro vypnutí trouby otočte ovladačem do polohy „0“.

### 6.4 Zapnutí a vypnutí elektrické trouby GN 1/1

Pomocí ovladače (pozice 1 obr. 2A) nastavte požadovanou hodnotu mezi 50°C a 300°C, obě světelné kontrolky se rozsvítí, zelená světelná kontrolka (pozice 2 obr. 2A) signalizuje, že je přístroj pod napětím, žlutá světelná kontrolka (pozice 3 obr. 2A) signalizuje, že je topné těleso v provozu. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, žlutá kontrolka zhasne.

Pro vypnutí trouby otočte ovladačem do polohy „0“.



### 6.5 Zapnutí a vypnutí plynové trouby GN 2/1

#### 6.5.1 Zapálení věčného plamínku plynové trouby GN 2/1

Stiskneme otočný ovladač (pozice 5, obr. 4) a otáčíme doleva až do pozice .

Stiskneme až na doraz a zároveň vícekrát stiskneme piezoelektrické zapalovací tlačítko (pozice 6 obr. 4) až zapálíme věčný plamínek.


Zapálení věčného plamínku lze zjistit pohledem do odpovídajícího průřezu v dolní desce pečícího prostoru (při otevřených dvířkách).

Ovladač držíme stlačený cca. 15-20 vteřin; pokud věčný plamínek po uvolnění zhasne, postup zopakujeme.

## 6.5.2 Zapnutí hlavního hořáku a nastavení teploty plynové trouby GN 2/1


Abychom zapálili hlavní hořák, otočíme ovladačem ještě více doleva až na požadovanou teplotu. Termostat je rozdělen do poloh 1 až 7. Přibližné teploty pro jednotlivé pozice jsou následující:

Pozice	1	2	3	4	5	6	7
Stupně °C	160	175	195	220	240	265	290



Abyste hlavní hořák vypnuli, otočte ovladačem doprava až do polohy , pouze věčný plamínek hoří dále.

Při vypínání hlavního hořáku i hořáku věčného plamínku otočíme ovladač doprava do pozice „0“.

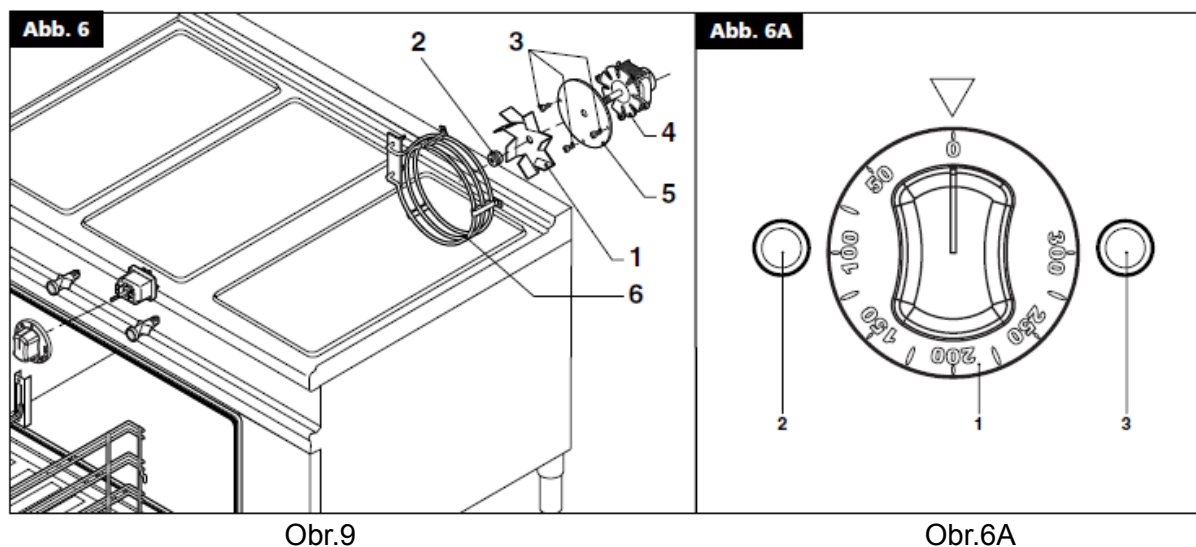
## 6.6 Zapnutí a vypnutí opékačích desek

Stiskneme otočný ovladač (pozice 21, obr. 2) a otáčíme doleva až do pozice (  ).

Stiskneme až na doraz a pomocí piezoelektrického zapalovacího tlačítka (pozice 23 obr. 2) které několikrát stisknete až zapálíte plamen. Ovladač držíme stlačený cca. 15-20 vteřin; pokud plamen po uvolnění zhasne, postup zopakujeme.

Výkon hořáku musí být nastaven mezi pozicí maximálního (  ) a minimálního (  ) výkonu na volitelné střední úrovni.

Při běžném vypínání hořáku otočíme ovladač doprava do pozice „0“



## 6.7 Uvedení mimo provoz v případě poruchy

### 6.7.1 Opatření v případě poruchy

V případě defektu nebo nepravidelného provozu vypněte hořáky vařidlové desky i troubu. Uzavřete kohout na přívodu plynu a přerušte přívod elektrického proudu k přístroji. Informujte servisní službu.

## 6.7.2 Opatření při delším přerušení provozu

---

Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, musíte jej důkladně vyčistit dle návodu uvedeného v kapitole 6.8 „Péče o přístroj a intervaly údržby“. Musíte uzavřít kohout na přívodu plynu a přerušit přívod elektrického proudu k přístroji.

## 6.8 Péče o přístroj a intervaly údržby

---

### Pozor!



**Přístroj nesmí být čištěn přímým proudem vody ani vysokotlakým čističem!  
Čištění smí být prováděno pouze u chladného přístroje.**

Každodenní důkladné čištění přístroje po vypnutí zaručuje bezchybnou funkčnost a dlouhou životnost. Komponenty z nerezové oceli musí být čištěny hadrem namočeným ve vodě s mycím prostředkem; nesmí být použit žádný agresivní čisticí prostředek nebo abrazivní látka.

Nesmí být používána drátěnka, jelikož by mohla vyvolat vznik rzi.

Ze stejného důvodu by mělo být zabráněno kontaktu s materiály obsahujícími železo. Při čištění nepoužíváme žádný brusný papír ani papír s mazivem.

Ve zvláštních případech může být použit pemzový prášek.

Při odolnější špíně je doporučeno použít umělohmotnou houbičku (např. Schotchbritte houbičku).

Po umytí opláchneme čistou vodou a otřeme hadrem.

Pokud by bylo zapotřebí čistit hlavní hořák, postupujte následujícím způsobem:

- Sejměte rošt, kryt, hlavu a tělo hořáku
- Jednotlivé součásti hořáku vyčistěte za pomoci vhodného pomocného nástroje za použití vody a čisticího prostředku, následně opláchněte a osušte
- Při sestavování hořáku dbejte na správné umístění všech částí zpět na původní místo

Všechny práce spojené s údržbou a opravami smějí být prováděny pouze autorizovaným odborníkem.

Přístroj musí být přinejmenším jednou ročně přezkoušen; z tohoto důvodu je doporučeno uzavření smlouvy na údržbu.

## 6.9 Doporučení ohledně péče o přístroje pro velkokuchyně vyrobené z nerezové oceli

---

### 6.9.1 Důležité poznatky o nerezové oceli

---

Přístroje pro velkokuchyně jsou obvykle vyrobeny z nerezových ocelí s následujícími čísly materiálů:

- 1,4016 nebo 1,4511 magnetizovatelné chromové oceli
- 1,4301, 1,4401 a 1,4571 nemagnetizovatelné chromniklové oceli

Chromové oceli vykazují příznivé tepelně technické vlastnosti. Jsou méně náchylné k deformaci v důsledku teplotních vlivů.

Chromniklové oceli naproti tomu mají obecně výhodné korozně technické vlastnosti.

Odolnost vůči korozi nerezových ocelí závisí na pasivní vrstvě, která vzniká na povrchu při styku s kyslíkem.

Kyslík ve vzduchu stačí k tvoření pasivní vrstvy, takže opět sama odstraní vzniklá mechanická poškození nebo porušení pasivní vrstvy. Pasivní vrstva se tvoří rychleji případně nově, pokud ocel přichází do styku s tekoucí vodou obsahující kyslík.

Dalšího zvýšení efektu je dosaženo pomocí oxidačně působících kyselin (kyselina dusičná, kyselina šťavelová). Tyto kyseliny používáme, pokud je ocel chemicky silně namáhána a proto je její pasivní vrstva rozsáhle porušena.

Pasivní vrstva může být chemicky poškozena nebo porušena redukčně působícími (kyslík spotřebovávajícími) prostředky, pokud s ní přijdou tyto do styku v koncentrovaném stavu nebo za vysoké teploty. Takové agresivní látky jsou např.:

- solné nebo sirnaté látky
- chloridy (soli)
- koncentrované kořenící prostředky jako hořčice, octové esence, tablety koření, roztoky kuchyňské soli atd.

Další poškození mohou vzniknout:

- cizí rzi (např. z jiných skladebných částí, nářadí nebo létající rzi)
- železnými částicemi (např. brusný prach)
- stykem s neželeznými kovy (vytváření prvků)
- nedostatkem kyslíku (např. omezený přístup vzduchu, voda chudá na kyslík)

### **6.9.2 Pokyny a tipy na údržbu přístrojů z nerezové oceli**

---

- Udržujte povrch přístrojů z nerezové oceli stále čistý a přístupný pro vzduch. Nechávejte dvířka přístroje otevřená, pokud přístroj není v provozu, aby byl umožněn lepší přístup vzduchu.
- Během čištění pravidelně odstraňujte vrstvy vápníku, tuku, škrobu a vaječných bílků. Pod těmito vrstvami může vznikat koroze kvůli nedostatečnému přístupu vzduchu. K čištění nesmí být užívány žádné bělicí prostředky nebo prostředky obsahující chlor. Pokud jsou výrobcem dodána doporučení týkající se čištění přístroje, pak užíjte také čisticí prostředky a metody, které jsou na výrobku uvedeny. Pokud nejsou dodána žádná doporučení k čištění přístroje, měly by být v každém případě užívány přípravky s nízkým obsahem chloru. Odstraňujte po každém čištění veškeré pozůstatky mycích prostředků očištěním čistou vodou a následným osušením povrchu.
- Neponechávejte části z nerezové oceli ve styku s koncentrovanými kyselinami, kořeními a solemi atd. po delší dobu, než je nezbytně nutné. Také kyselé výpary, které vznikají při mytí tekoucí vodou, způsobují korozi nerezové oceli.
- Obzvláště u kotlů a kombinovaných přístrojů nemůžeme doporučit výlučné vkládání produktů s vysokým obsahem soli do vnitřního prostoru. Lepší je vyplnění vnitřního prostoru různými produkty, např. tučnými jidly nebo zeleninou s obsahem kyselin.
- Vyvarujte se poškození nerezové oceli, obzvláště jinými kovy. Kvůli zbytkům cizích kovů se objevují nejmenší chemické částičky, které mohou zapříčinit korozi. Na každý pád by mělo být zabráněno kontaktu s železem a ocelí, protože vede ke vzniku cizí rzi. Pokud přijde nerezová ocel do styku se železem (drátěnka, štěpina z vedení, voda s obsahem železa), mohou tyto fungovat jako spouštěče koroze.
- Pro mechanické čištění je tudíž doporučeno používat drátěnku nebo kartáče se štětinami z přírodních, umělohmotných nebo ocelových materiálů. Drátěnka
- a kartáče se štětinami z ušlechtilé oceli kvůli otěru vedou ke vzniku cizí rzi. Čerstvě zrezivělá místa můžete odstranit jemnými abrazivními prostředky nebo jemným brusným papírem. Silněji zrezivělá místa odstraňte teplým 2-3% roztokem kyseliny šťavelové. Pokud tyto čisticí prostředky selžou, je nutné ošetření 10% kyselinou dusičnou.

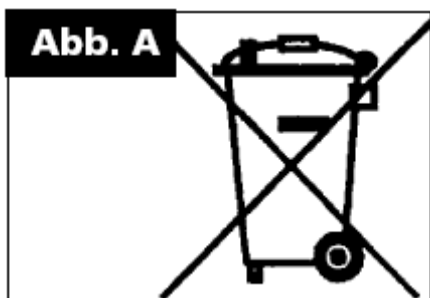
#### **Pozor!**



**Toto smí být prováděno pouze technicky školeným personálem za dodržení souvisejících předpisů.**

### 6.9.3 Směrnice 2002/96/EC (RAEE) informace pro spotřebitele

---



Těmito informacemi se řídí provozovatelé přístrojů, které mají tento symbol (obr. A) na samolepce s technickými údaji, umístěné na produktu (výrobní štítek).

Tento symbol ukazuje, že na produkt je podle platných ustanovení nahlíženo dle směrnice EU 2002/96 (RAEE) jako na elektrický nebo elektronický přístroj a proto po skončení jeho životního cyklu musí být vyříděn z domácího odpadu; musí být tedy dovezen na zvláštní sběrné místo pro elektrické a elektronické přístroje nebo vrácen obchodníkovi při nákupu nového rovnocenného přístroje.

Uživatel ručí za náležitou likvidaci přístroje na konci jeho životního cyklu, v opačném případě mu může být udělena zákonem stanovená pokuta.

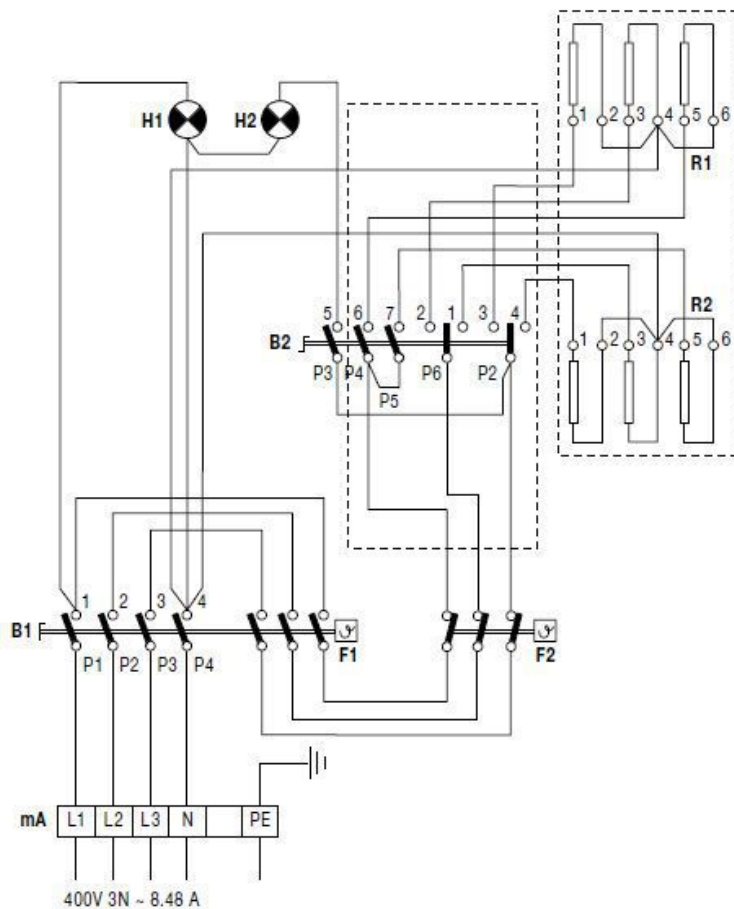
Náležité odevzdání tříděného odpadu pomáhá následnému rozložení k recyklaci, zpracování a pro životní prostředí únosné likvidaci odpadů, zamezuje negativním účinkům na životní prostředí a zdraví a zvyhodňuje recyklaci konstrukčních materiálů produktu.

Pro detailní informace se obraťte na dostupné systémy likvidace odpadů v nejbližším sběrném místě nebo na obchod, kde byl produkt zakoupen.

Výrobce a dovozci splňují své povinnosti k recyklaci, ke zpracování stejně jako k ekologické likvidaci odpadu stejně tak přímo, jakož také podílením se na kolektivním systému.

# 7 - PŘÍLOHA: SCHÉMA ZAPOJENÍ

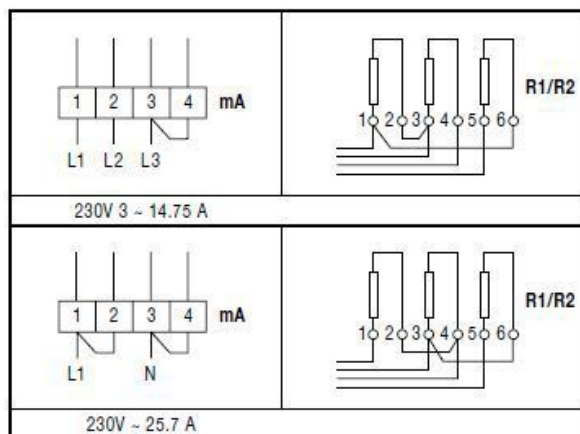
## M74FPFE • M74FMPFE M76FPFE • M76FMPFE



3	●	●	●	●	●	●	●	●
2	●	●	●	●	●	●	●	●
1	●	●	●	●	●	●	●	●
0								
B2	5	6	7	2	1	3	4	
	P3	P4	P5	P6	P2			

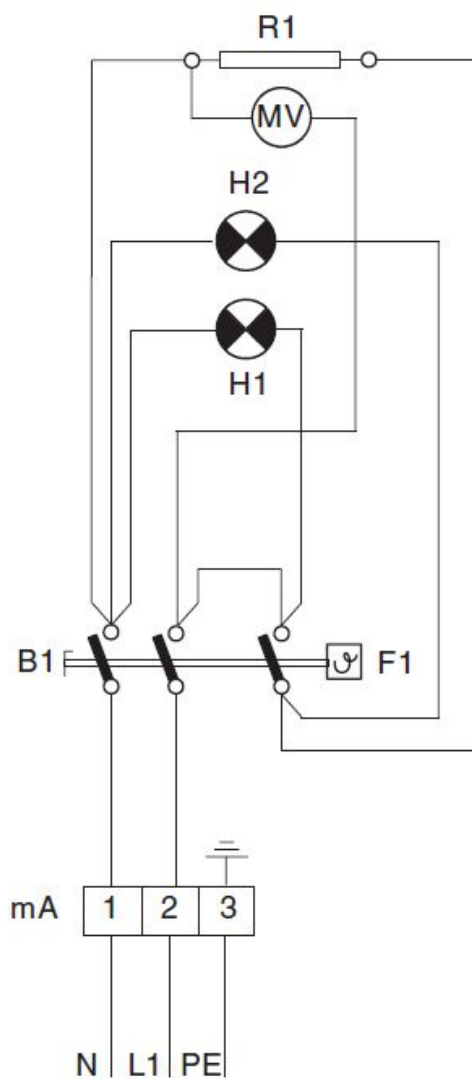
- mA** svorková lišta  
**B1** vypínač  
**B2** přepínač  
**F1** termostat  
**F2** bezpečnostní termostat  
**R1-2** topný odpor 980 W  
**H1** zelená signální kontrolka  
**H2** žlutá signální kontrolka

Celkový výkon: 5,9 kW



## 7 - PŘÍLOHA: SCHÉMA ZAPOJENÍ

**M74FPFXE • M74FMPFXE**  
**M76FPFXE • M76FMPFXE**



**mA** svorková lišta  
**B1** přepínač  
**R1** topný odpor 2500 W  
**F1** termostat  
**H1** zelená signální kontrolka  
**H2** žlutá signální kontrolka  
**MV** ventilátor motoru

Celkový výkon: 2,5 kW

### **Varování**

Výrobní firma odmítá jakoukoli zodpovědnost za nepřesnosti v předložené brožuře, vzniklé chybou překladu nebo tisku. Ponechává si kromě toho právo na provedení úprav produktu, pokud je shledá vhodnými nebo nezbytnými, aniž by se tím změnila podstatné vlastnosti výrobku.

**Výrobní firma odmítá jakoukoli zodpovědnost, pokud předpisy uvedené v tomto návodu k použití nejsou co nejpřísněji dodržovány.**

**GIGA Grandi Cucine** S.r.l. - Via Pisana, 336 - 50018 Loc. Olmo di Scandicci (FI) - Italy  
Tel. +39 **055 722 33** (11 lineí r.a.) - Fax +39 **055 7310056**  
[www.gigagrandicucine.it](http://www.gigagrandicucine.it) - [info@gigagrandicucine.it](mailto:info@gigagrandicucine.it)